

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI
SANA, ILI SANJARIJA?



z a r r 8.

Kao da vode zapravo i nije
kao da jest samo pjenje;

(na početku, i kao da će sve isto biti
i na samom kraju vremena)

Al' otkud onda ova žeđ
otkud drhat nepca
na zvonki zov vode?!

(Melika Salihbeg Bosnawi, PTICA O VRATU
/ BIRD ON NECK, MiM, Sarajevo 2014)

d h a r r 8.

As if water actually were not
as if there were only drinking;
(at the start, and as if all would be the same
at the very end of Time)
But wherefrom then this thirst
wherefrom the tremble of the palate
upon the vibrant call of water?!

(Melika Salihbeg Bosnawi, PTICA O VRATU
/ BIRD ON NECK, MiM, Sarajevo 2014)